

# 日本小说巨匠藤泽周平作品集出版 有一种武侠很文艺



藤泽周平作品集  
译林出版社  
2018年9月



## 作者简介

藤泽周平(1927—1997),日本小说巨匠,曾获菊池宽奖、吉川英治文学奖、紫绶勋章等荣誉,大量作品改编为影视剧。藤泽周平一生低调严谨,“平静有力,平凡至真”概括了他的为人和作品。

藤泽周平生于日本东北地区山形县鹤冈市的一户农家,他半生坎坷,斗病、丧妻,四十六岁才以《暗杀的年轮》获直木奖,开始专事写作。所幸他勤于笔耕,二十来载创作生涯给读者留下众多名作,如短篇小说集《黄昏清兵卫》《隐剑孤影抄》《隐剑秋风抄》《桥物语》。短篇连作《浪客日月抄》四部曲,长篇小说《蝉时雨》《三屋清左卫门残日记》《密谋》《市尘》等。

近日,译林出版社推出了日本小说巨匠藤泽周平作品集(全十二种)首批五种代表作,这是国内首次成规模引进藤泽周平作品系列。藤泽周平曾获直木奖、菊池宽奖、吉川英治文学奖、紫绶勋章等荣誉,精彩篇章被收入日本中学语文课本,大量作品被改编为影视剧、话剧。

作品集首批问世的五部作品为:久负盛名的短篇集《黄昏清兵卫》《隐剑孤影抄》《隐剑秋风抄》,被誉为“藤泽文学金字塔”的长篇小说《蝉时雨》,以及作家回忆写作生活的散文集《小说周边》。除了《黄昏清兵卫》,其余均为中文简体字版首次面市。

## 1 中日武侠文化存在深层差异

知名旅日散文家、藤泽周平作品的主要译介者李长声指出,中国的武侠小说有江湖概念,武侠们活在江湖上,而日本的武士活在真正社会中。藤泽周平注重人情味,写的都是底层社会低级武士的悲欢。

金牌编剧史航表示,藤泽周平笔下那些人就是普通的武士,这样的人物,你不太容易

把他当英雄来看待,但是确实很值得回味,也容易让你想起你自己的人生,他讲的都是屋檐下的人情和在小道上走着的时候发生的那些命运的东西。

对此,知名作家、学者止庵分析道,藤泽周平是一个非常现代的作家,他实际上写的是关于一个人如何站在对自己特别不利的处境里边,他无可

奈何,又要表达自己,证明自己的身份和能力,特别像西方存在主义的想法。

沪上文化名人、作家小宝则认为,藤泽周平的小说里面有现实主义的成分,就在于那些人的英雄气爆发,他们绝对不是为了名为为了利,不是为了一下子翻身可以如何,仅仅也是解决他们人生的一小部分。

## 2 底层人的尊严之战,凡人的傲骨

藤泽周平的一系列以底层武士为主角的时代小说的深层主题往往是——底层人的尊严之战,凡人的傲骨。值得注意的是,与司马辽太郎等一些国内读者熟悉的日本时代小说家趣旨迥异,藤泽本人反感狂热与流行,鲜少歌颂历史上的英雄豪杰,而是将目光投向无名众生。他笔下的主角虽是腰佩双刀的武士,更多是对个人尊严的捍卫、对小家庭的守护——绝技傍身却无意弄潮,只为保有抗拒潮流的力量。

藤泽周平的故事舞台,经常是他以家乡日本山形县鹤冈

市为原型创造的一个背靠山坡面朝大海的雪国小藩“海坂藩”。作家王佩指出,海坂藩类似于《指环王》中的“中土”。不过,同为虚构中的乌托邦,藤泽周平的“海坂藩”没有奇幻气质,而是一派写生的田园风光。那里仍停留在旧而美的时代,泥土芬芳,人心恒常;女人沉静刚强,男人情义深藏。天光云影,草草炊烟,投射着现代人内心深处的“乡愁”和“原生风景”。藤泽周平的小说,借剑侠的外衣写遥远旧时代人情,安慰的却是现代都市里的心。

村上春树、井上厦……女

作家如国际安徒生奖得主上桥菜穗子、推理女王宫部美雪,也都是藤泽迷。武士小说能拥有大量女读者,也与藤泽周平对女性人物的成功塑造有关。

藤泽周平作品在日本累计销量超两千三百多万册。著名导演山田洋次三度改编藤泽作品搬上大银幕,众多重量级演员参演,如木村拓哉、松隆子、真田广之、宫泽理惠等,揽获大奖数十项。大导演侯孝贤亦不掩饰对藤泽作品的推崇,拍摄《刺客聂隐娘》时也推荐给张震、舒淇等主要演员阅读。

据《现代快报》

## 史海钩沉

### “先生”杂说

孟祥海

“先生”这个词语由来已久,意思是出生在前的、年龄比自己大的人。《诗·大雅·生民》:“诞弥厥月,先生如达。”说的是周的始祖后稷在其母姜嫄腹中足月,出生就如羊羔出生那样顺利。出生在前者,自然年岁较长,有先接触陌生事物的意思,引申为先接触陌生事物的人,所以古代称别人“先生”有向别人学习的意思。

在我国不同的历史时期,“先生”一词的含义也不尽相同。《论语》中,“先生”一词,指的是长辈。如《论语·为政》:“有酒食,先生饌。”注解:“先生,父兄也。”意思是有酒肴,就孝敬了父兄。还有《宪问》“见其与先生并行也”,也是指长辈。《孟子》:“先生何为出此言也。”这里的“先生”是指长辈且有学问的人。到了战国时代,“先生”是称呼有德行的长辈。如《国策》:“先生坐,何至于此。”

汉代,“先生”前加上一个“老”字,表示特别尊重。清初,称相国为“老先生”。到了乾隆以后,官场中已少用“老先生”这个称呼了。民国时期,“老先生”这个称呼又盛行起来。交际场中,彼此见面,对老成的人,一律都称呼为“老先生”。

其实,在古代,“先生”这个词主要是用来称呼老师的。用“先生”称呼老师,始见于《礼记·曲礼上》:“从于先生,不越路而与人言。遭先生于道,趋而进,正立拱手。先生与之言则对,不与之言则趋而退。”郑玄注:“先生,老人教学者。”今称教师为“先生”,就本于此。

当然,以前的老师即“先生”,大部分为男性,渐渐地就变成了对知识分子和有一定身份的成年男子的尊称。此外,民国时期出现了女教师,人们也以“先生”称之。中华人民共和国成立后,“先生”逐渐被“同志”取代。改革开放后,“先生”一词的用法更为广泛,妇女称自己以及别人的丈夫为“先生”。

“云山苍苍,江水泱泱。先生之风,山高水长。”其实,纵观中国文化史,“先生”一词,不仅是一个称谓,也是文化的载体与象征,更是一种个人的修为,它犹如一卷弥漫着清香的古书,历久弥新……

## 读书故事

花未央

七月初的一天,我到沙北行政大厅广场上打太极拳。人未到,却被一阵阵朗朗的读书声所吸引。原来,在广场东北角的小亭子里聚满了人,他们都是手捧书本的孩子们,两个戴着耳麦的年轻老师正在领读,声音甜美又洪亮。

古色古香的亭子,凉爽晨风中悦耳的读书声,一下子就把我吸引住了,我决定也加入他们的队伍,重温《论语》这部中华民族的传统经典读物。第二天一大早,我就拿出了十多年前和儿子共读过那本《论语》,书页已泛黄,书皮还有些破损,但捧在手里沉甸甸的,感到格外亲切。我到的时候,小亭子里已经坐满了人,我就站在外面草地上,在年轻老师的领读声中,和孩子们一块读了起来。

以后的几天里,读的是

“为政第二”到“述而第七”,这几篇以前我比较熟悉,所以这次重读,就如久别重逢的好友,读起来轻松、亲切,可是越往后读,越陌生,读得越吃力,有好几次都想放弃,但又不不断地提醒自己:自己的传统经典读得少,这次是难得的补习机会,这样坚持十多天,天气越来越炎热,加上有两次熬夜,早起又不能继续赶稿,就有些烦躁,恰好要送儿子去外地上学,就中断了两天。就在这两天,一旦有闲暇时间,我就反思,读经典真的这么重要吗?耽误我早起那么多的宝贵时间,值得吗?可又一个声音告诉我,经典,比如《论语》,那可是我们老祖宗千百年来传下来文化遗产,里面有那么多好东西值得我去学习、吸收,一个人想要豁达通透地为人处世,一定要有古典文化的滋养才能打下扎实的基础,所

以一定要咬牙坚持下去。

两天后,当我精神抖擞地重返“战场”时,却发现读经队伍已经转移阵地,他们从小亭子里搬到广场的北边,那里有两排高大楝树所投下的浓荫,我也自备了一个小马扎,和孩子们坐在一起读,腰酸了,我就会站起来,走到孩子们后边读,还经常踱到不远处的草坪旁。还有几位也在大声陪读的家长,大家各读各的,有时也会从书本上抬起头来,相视一笑,其中一个挺着大肚子的孕妇,读得也很投入,这让我很感动,这样的读书氛围让我喜欢,我读得更有劲了。

不知不觉中,暑期已经过半,《论语》我们已经从头到尾读完了,平均每篇读了30多遍。《论语》里面闪烁着思想光辉的句子,不断撞击着我的灵魂,也时时提醒着我,要“三

省吾身”,加强修养。期间,还有一个三四岁的小男孩让我感动,奶声奶气的他,手点着特大字号的句子,竟然能一口气很熟练地跟读好长时间,偶尔跟不上,妈妈拿他点错的手指头纠正,他倔强地把妈妈推开,自己去找正确的地方。一个修电动车的家长把远在农村的孩子接到他工作的宿舍,每天父子俩一块读书,我感到一丝丝酸楚,也很欣慰。

他们也对我表达了敬意,说我年龄大,工作那么忙,还坚持学习经典,很敬佩。也许,赞美和被尊重的力量是强大的吧,我读经典又额外地“肩负”了这样一项使命,于是劲头更足了,从此我再也没有缺席过。

这个暑期,我很幸运地走进了经典美丽而又博大精深的世界上,也同这些爱读经典的人共度了这么一段美好的时光,很有缘,也很充实。

## 暑期读经典